



## دریافت «اظهاریهی اتباع خارجی ناخواسته» چی عواقبی برای شما دارد؟

شما از اداره‌ی مهاجرت و اعطای تابعیت هالند (IND) حُکمی به نام «اظهاریهی اتباع خارجی ناخواسته» (به هالندی: ongewenstverklaring) دریافت کرده‌اید. در این حُکم نوشته شده که چرا شما یک تبعه‌ی خارجی ناخواسته اعلام شده‌اید. در این بروشور شرح داده شده که «اظهاریهی اتباع خارجی ناخواسته» چیست و چی عواقبی برای شما دارد.

1. اظهاریهی اتباع خارجی ناخواسته چیست؟
2. اظهاریهی اتباع خارجی ناخواسته چی مدت طول می‌کشد؟
3. ثبت هشدار در یک سیستم معلوماتی به چی معناست؟
4. چی زمانی مشخصات‌تان از سیستم معلوماتی هالند به عنوان «اجرای حُکم و ثبت هشدار» (E&S) یا سیستم معلوماتی شنکن (SIS) پاک می‌شوند؟
5. اگر با این‌حال در هالند باشید چی اتفاقی می‌افتد؟
6. اگر با اظهاریهی اتباع خارجی ناخواسته موافق نباشید چی کاری می‌توانید انجام دهید؟
7. چی زمانی اجازه دارید دوباره وارد کشور هالند شوید؟
8. تقاضای رفع اظهاریهی اتباع خارجی ناخواسته باید به چی شکلی انجام شود؟
9. اگر سؤالی دارید باید چی کاری انجام دهید؟

### 1. اظهاریهی اتباع خارجی ناخواسته چیست؟

در یک اظهاریهی اتباع خارجی ناخواسته نوشته شده که حضور شما در هالند نامطلوب است. در صورتی که اداره‌ی مهاجرت هالند (IND) تشخیص بدهد که شما خطری برای هالند هستید، به شما اظهاریهی اتباع خارجی ناخواسته داده می‌شود. این امر راهکاری است علیه اشخاصی که اکثرأ یک عمل حاد و مجرمانه مرتکب شده‌اند. عمل ارتكابی، اغلب یک جرم است. با دریافت کردن اظهاریهی اتباع خارجی ناخواسته باید فوراً هالند را ترک کنید. بعد از آن دیگر حق وارد شدن به هالند را ندارید. پس از دریافت کردن اظهاریهی اتباع خارجی ناخواسته، در مورد شما هشداری در یک سیستم معلوماتی ثبت می‌گردد. ذیل سؤال 3 شرح داده شده که ثبت هشدار به چی معنا است.

### 2. اظهاریهی اتباع خارجی ناخواسته چی مدت طول می‌کشد؟

اظهاریهی اتباع خارجی ناخواسته تاریخ ختم ندارد و فقط با تشخیص اداره‌ی مهاجرت هالند (IND) ختم می‌شود. فقط زمانی امکان رفع اظهاریهی اتباع خارجی ناخواسته بررسی می‌شود که خودتان تقاضا کنید. ذیل سؤال 8 چگونگی تقاضای رفع اظهاریهی اتباع خارجی ناخواسته شرح داده شده است.

### 3. ثبت هشدار در یک سیستم معلوماتی به چی معناست؟

با دریافت کردن اظهاریهی اتباع خارجی ناخواسته، در مورد شما هشدار (به هالندی: signalering، به انگلیسی: alert) در سیستم ثبت می‌شود. ثبت هشدار در سیستم یعنی اینکه دولت نام شما را در یک سیستم معلوماتی وارد می‌کند. با ثبت هشدار دولت می‌تواند ببیند که شما یک تبعه‌ی خارجی ناخواسته هستید. در حُکم صادرشده نوشته می‌شود که این هشدار در مورد شما در کدام سیستم معلوماتی ثبت می‌شود. دو سیستم وجود دارد:

- سیستم «اجرای حُکم و ثبت هشدار» (E&S)  
این یک سیستم معلوماتی مربوط به پولیس هالند و پولیس سرحدی پادشاهی هالند (Koninklijke Marechaussee) می‌باشد. تنها پولیس هالند و پولیس می‌توانند این سیستم را کنترل نمایند.
- سیستم معلوماتی شنکن (SIS)  
پولیس سرحدی و پولیس همه‌ی کشورهای شنکن می‌توانند این سیستم معلوماتی را کنترل کنند. هنگام کنترل آنها می‌توانند جلو شما را بگیرند: یعنی به شما حق ورود به کشور داده نمی‌شود. در وبسایت [www.ind.nl/schengengebied](http://www.ind.nl/schengengebied) یا [www.ind.nl/schengenarea](http://www.ind.nl/schengenarea) لیست کشورهای شنکن نوشته شده است.

**4. چی زمانی مشخصاتتان از سیستم معلوماتی هالند به عنوان «اجرای حکم و ثبت هشدار» (E&S) یا سیستم معلوماتی شنکن (SIS) پاک می‌شوند؟**

در صورتی که تقاضای رفع اظهاریهی اتباع خارجی ناخواسته کرده باشید و با تقاضای شما موافقت شده باشد.

**5. اگر با این حال در هالند باشید چی اتفاقی می‌افتد؟**

حضور شما در هالند جرم محسوب می‌شود. ممکن است به جزای حبس به مدت حداکثر 6 ماه و یا به پرداخت جزای نقدی به مبلغ چند هزار یورو محکوم شوید. این مجازات در مادهی 197 قانون جزایی تعیین شده است.

**6. اگر با اظهاریهی اتباع خارجی ناخواسته موافق نباشید چی کاری می‌توانید انجام دهید؟**

شما می‌توانید به ادارهی مهاجرت هالند (IND) اعتراض کنید. در حکمی که دریافت کرده‌اید نوشته شده چگونه این کار را باید انجام دهید.

**7. چی زمانی اجازه دارید دوباره وارد کشور هالند شوید؟**

در صورتی که ادارهی مهاجرت هالند (IND) اظهاریهی اتباع خارجی ناخواسته را باطل کند. باطل کردن آن تنها در صورتی انجام می‌شود که شما تقاضای آن را داده باشید و ادارهی مهاجرت هالند (IND) با تقاضای شما موافقت کرده باشد. شما در موقعیت‌های بسیار خاص و ضروری می‌توانید تقاضا کنید که اظهاریهی اتباع خارجی ناخواسته‌تان بطور موقت رفع شود.

**8. تقاضای رفع اظهاریهی اتباع خارجی ناخواسته باید به چی شکلی انجام شود؟**

شما می‌توانید تقاضا کنید تا اظهاریهی اتباع خارجی ناخواسته برداشته شود. برای این منظور می‌توانید فرمی با نام «درخواست رفع اظهاریهی اتباع خارجی ناخواسته یا ممنوع/دخول» (فرم نمبر 9004 یا 9504) در وبسایت را استفاده کنید و بعد از تکمیل کردن، آن را به ادارهی مهاجرت هالند (IND) ارسال نمایید. همچنین می‌توانید به ادارهی مهاجرت هالند (IND) نامه‌ای ارسال کنید. به ادارهی مهاجرت شرح دهید چرا از ادارهی مهاجرت هالند تقاضا دارید تا اظهاریهی اتباع خارجی ناخواسته‌تان را (برای همیشه یا بطور موقت) رفع کند. همچنین معلومات زیر را نیز ذکر نمایید:

- چی مدت است که به صورت بی‌درپی خارج از هالند هستید.
- و اینکه آیا در آن مدت مرتکب جرایم خطرناک شده‌اید یا خیر.
- و اینکه آیا در حال حاضر به دلیل ارتکاب جرمی تحت تعقیب قرار دارید یا خیر.

شخص دیگری نیز می‌تواند برای شما تقاضای رفع اظهاریهی اتباع خارجی ناخواسته را انجام دهد. در آن صورت شما باید به آن شخص رسماً اجازه دهید تا از طرف شما اقدام نماید. باید به شخص اجازه‌نامه‌ی کتبی با امضاء بدهید. این را وکالت‌خط می‌نامیم. وکالت‌خط را ضمیمه‌ی تقاضانامه‌ی خود برای رفع اظهاریهی اتباع خارجی ناخواسته نمایید.

فرم مذکور یا نامه‌ی خود را به این نشانی ارسال نمایید:

IND Titel en Identiteit  
Postbus 10  
9560 AA Ter Apel

**شرایط رفع اظهاریهی اتباع خارجی ناخواسته**

اداره‌ی مهاجرت هالند (IND) می‌تواند در شرایط ذیل اظهاریهی اتباع خارجی ناخواسته را (برای همیشه یا بطور موقت) رفع نماید:

- در صورتی که آمدن شما به هالند به دلیل شرایط مهم خانوادگی ضروری باشد.
- در صورتی که آمدن شما به هالند به عنوان شاهد در یک دوسیه‌ی قضایی نیاز باشد.
- در صورتی که علیه شما یک دوسیه‌ی جزایی در هالند در جریان است و آمدن شما به هالند ضروری باشد.
- در صورتی که اظهاریهی اتباع خارجی ناخواسته با کنوانسیون اروپایی حقوق بشر (EVRM) در تضاد باشد.
- در صورتی که بعد از صادر شدن اظهاریهی اتباع خارجی ناخواسته به شما جواز اقامت اعطا گردد.

فورم مذکور یا نامه را با معلومات و اسناد ذیل ارسال نمایید:

- با قید این شرح که چرا در وضعیت شما رفع اظهاریهی اتباع خارجی ناخواسته نیاز است.
- مشخصات کامل شخصی‌تان و دیگر نام‌هایی (نام‌های جعلی) که قبلاً استفاده کرده‌اید.
- کاپی تمامی صفحات همهی پاسپورت‌هایی که از زمان صادر شدن اظهاریهی اتباع خارجی ناخواسته داشته‌اید. و یا دیگر اسنادی که به شما حق سفر کردن و گذشتن از سرحدات کشورها را می‌دهد.
- لست و اسنادی از کشورها و شهرهایی که شما بعد از دریافت کردن اظهاریهی اتباع خارجی ناخواسته در آنجا بوده‌اید. با این اسناد شما نشان می‌دهید که در مدت تقاضای رفع اظهاریهی اتباع خارجی ناخواسته خارج از هالند بسر می‌بردید. و یا اینکه شما به کشور دیگری در اتحادیهی اروپا یا منطقهی اقتصادی اروپا بازگشته‌اید که حق اقامت در آن را دارید. در وبسایت [www.ind.nl/eueer](http://www.ind.nl/eueer) و [www.ind.nl/en/eueee](http://www.ind.nl/en/eueee) لست کشورهای عضو اتحادیهی اروپا و یا منطقهی اقتصادی اروپا آمده است.
- اسناد رسمی از دولت هر کشوری که شما بعد از دریافت کردن اظهاریهی اتباع خارجی ناخواسته در آنجا بوده‌اید. در این اسناد باید نوشته شده باشد که شما در آن کشور هیچ‌نوع جرم خطرناکی مرتکب نشده‌اید. و اینکه شما در آن لحظه به دلیل ارتکاب جرمی تحت تعقیب قرار ندارید.
- آیا باید بطور موقت به هالند بیاوید؟ در این صورت معلومات ذیل را نیز ارسال نمایید:
  - تاریخ داخل شدن به هالند و اولین شهری که وارد آن می‌شوید.
  - نمبرهای پرواز رفت و برگشت.
  - لست تمامی شهرهایی که در هالند اقامت خواهید داشت. و اسنادی که اقامت‌تان و مصارف آن را تضمین می‌کنند.
  - در صورتی که موضوع یک دوسیهی جزایی است: معلومات دربارهی وضعیت فعلی و جریان دوسیهی جزایی.
- اگر به شخص دیگری اجازه بدهید که رفع اظهاریهی اتباع خارجی ناخواسته را تقاضا کند: وکالت‌خط با امضاءتان.

اسناد رسمی خارجی باید به یکی از لسان‌های هالندی، انگلیسی، فرانسوی یا آلمانی ترجمه و تصدیق گردند. برای کسب معلومات مورد نیاز دربارهی ترجمه و تصدیق اسناد به وبسایت [www.ind.nl/legalisatie-vertaling](http://www.ind.nl/legalisatie-vertaling) یا [www.ind.nl/legalisation-translation](http://www.ind.nl/legalisation-translation) مراجعه کنید.

#### 9. اگر سوآلی دارید چی کاری باید انجام دهید؟

- به وبسایت ما به آدرس [www.ind.nl/ongewenstverklaring](http://www.ind.nl/ongewenstverklaring) یا [www.ind.nl/en/undesirability](http://www.ind.nl/en/undesirability) مراجعه کنید.
- با ادارهی مهاجرت هالند (IND) به نمبر 0031880430430 تماس بگیرید. این نمبر از روز دوشنبه تا جمعه از ساعت 9.00 تا 17.00 در دسترس می‌باشد.

این بروشور فقط جهت اطلاع‌رسانی نشر شده است و از محتوای آن نمی‌توان هیچ‌نوع حق و امتیازی کسب کرد. چنانچه از ترجمه تعبیر غلط شود، تنها نسخه‌ی هالندی آن قابل استناد می‌باشد. فقط با ذکر منبع می‌توان از متن این مطلب استفاده نمود.